

Bilag 1.**Treaty of Friendship, Commerce, and Navigation between Denmark and Siam.****Preamble.**

His Majesty the King of Denmark and Iceland and His Majesty the King of Siam, being desirous of strengthening the relations of amity and good understanding which happily exist between the two States, and being convinced that this cannot be better accomplished than by revising the treaties hitherto existing between the two countries, have resolved to complete such revision, based upon the principles of equity and mutual benefit, and for that purpose have named as their plenipotentiaries, that is to say:

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK AND ICELAND: Carl Poul Oscar Count MOLTKE, His Minister for Foreign Affairs etc;

HIS MAJESTY THE KING OF SIAM: His Serene Highness the Prince VIPULYA SVASTIVONGS, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary etc; who, after having communicated to each other their respective full powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following articles:

Article I.

There shall be constant peace and perpetual friendship between the Kingdom of Denmark and the Kingdom of Siam.

Article II.

The subjects of each of the High Contracting Parties upon submitting themselves to the laws and regulations there in force shall have liberty to enter, travel and reside in the territory of the other. They

Oversættelse.**Venskabs-, Handels- og Skibsfartstraktat mellem Danmark og Siam.****Preambel.**

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og Hans Majestæt Kongen af Siam har, besjelede af Ønsket om at styrke det gode og venskabelige Forhold, der lykkeligvis bestaar mellem de to Stater, og i den Overbevisning, at dette ikke kan opfyldes paa bedre Maade end ved at revidere de hidtil mellem de to Lande bestaaende Traktater, besluttet at fuldføre denne Revision paa Grundlag af Principperne om Billighed og gensidig Nytte, og har i dette Øjemed udnævnt til deres Befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND: Carl Poul Oscar Greve MOLTKE, Hans Udenrigsminister etc.;

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SIAM: Hans Højhed Prins VIPULYA SVASTIVONGS, Hans overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister etc.; hvilke, efter at have meddelt hinanden deres respektive Fuldmagter, der fandtes i god og behørig Form, er kommet overens om følgende Artikler:

Artikel I.

Der skal være bestandig Fred og stedsevarende Venskab mellem Kongeriget Danmark og Kongeriget Siam.

Artikel II.

Enhver af de høje kontraherende Parters Statsborgere skal, under Iagttagelse af Landets Love og Anordninger, have Frihed til at komme ind paa, rejse og bosætte sig paa den anden Parts Territorium.